



新聞稿  
即時發佈

## 「荔園 Super Summer 2016」正式開幕

嶄新娛樂項目及精彩活動打造暑假必到之處

7月16日至8月7日 亞洲國際博覽館

【2016年7月15日，香港】香港極具代表性的遊樂場荔園，今天正式再次重現！「荔園 Super Summer 2016」以「夏日大晒」為主題，並移師至亞洲國際博覽館，明天起至8月7日為大家帶來更多元化、更刺激有趣的娛樂項目，繼續傳承荔園精神，把快樂帶給香港。

今天為「荔園 Super Summer 2016」開幕禮暨慈善日，多位嘉賓為這全城觸目的盛事揭開序幕。開幕禮上，大會更為大家帶來極受小朋友歡迎的「妖怪手錶宇宙 Dance」，亦公佈「動物 Hide N' Seek 全港中小學紙糊製作比賽」的得獎作品，四個組別合共 20 隻動物已經放置於會場內。

荔園亦聯同場地伙伴亞洲國際博覽館，邀請了 13 個慈善團體，包括「賽馬會鼓掌·創你程計劃」旗下地區服務隊：香港小童群益會生涯規劃服務隊（九龍東）及香港基督教女青年會生涯規劃服務隊（香港島及離島）、鄰舍輔導會東涌綜合服務中心、香港基督教青年會、香港聖公會福利協會有限公司、基督教宣道會東涌堂、保良局、聖雅各福群會、仁美清敘、香港新來港人士服務基金、地球拯救隊、香港兒童教育協會，及香港聖公會麥理浩夫人中心率先免費試玩場內的娛樂設施，讓他們共享美好時光，創造更多的獨特回憶。

荔園有限公司主席邱達根表示：「今年我們希望用一個全新的角度帶出荔園與時並進的宗旨，更與這一代的小朋友和他們的家人一同建立一種嶄新的快樂回憶。回顧荔園多年來的歷史，發現它為香港帶來很多的第一次，好像第一個摩天輪、第一個真雪溜冰場、第一間鬼屋、第一個一元拍賣會等等，其實『創新』兩個字一直建構於荔園的文化中。而今年荔園的創新是引入於香港首次出現的 XRace 電動高卡車，它將為本地娛樂項目帶來另一個第一次。」

「荔園 Super Summer 2016」共有 22 個精彩項目，多元化的遊戲活動適合家庭、朋友、情侶等不同人士，「夏日大晒」景點和娛樂設施包括：蘇飛放暑假、荔園 x 蘇飛的奇幻世界、荔園 x 妖怪手錶暑假不可思議之旅、親子小花園、ChariTEE、充氣大暴走、XRace、下一站荔園、開心嘜車、彩虹波波池、碰碰車、DINO SAYS HELLO、DINO Dum Dum 跳、吸蕉大笨象、荔園大舞台、大型攤



位遊戲，包括：妖怪手錶碌埋啲、別有洞天、零秒出手、百發百中、我要射波、「就咁」擲階磚，以及飲食區。

### 開放時間及票務詳情

活動由 7 月 15 日（開幕禮暨慈善日）至 8 月 7 日，一共 24 天，於亞洲國際博覽館戶外的貨車調度區以及室內的 8 號及 10 號展館舉行。大會的網上平台（[laiyuen.hk](http://laiyuen.hk)）現已公開發售套票及電動高卡車門票，詳情如下：

	星期一至四		星期五至日			
<b>荔園開放時間</b>	早上 11 時至晚上 8 時		早上 10 時至晚上 8 時			
不同收費時段	全日通用		早上 10 時至中午 12 時		中午 12 時至晚上 8 時	
入場套票	港幣\$140	10 個代幣	港幣\$140	10 個代幣	港幣\$180	12 個代幣
65 歲或以上入場人士	港幣\$70	10 個代幣	港幣\$70	10 個代幣	港幣\$90	12 個代幣
3 歲或以下入場人士	免費（不包括任何代幣）					
<b>電動高卡車開放時間</b>	早上 11 時至晚上 8 時		早上 10 時至晚上 8 時			
每位入場票價	港幣\$280		港幣\$280			

\*每個代幣為港幣\$10

### 交通優惠

「機場快綫」會提供即日來回成人車費優惠及 3 至 11 歲小童免費優惠。有關各項交通配套詳情，請參閱附錄。

—完—

### 荔園 Super Summer 2016：

荔園自 2015 年再次重現香港，承傳「簡單的快樂」，再次與香港人渡過難忘時光。而今年荔園更會與時並進，設置多項新的遊戲活動炮製快樂，讓大眾於今個夏日與家人朋友大放暑假，感受荔園的歡樂氣氛。

### 關於荔園：

荔園，一個屬於香港人的樂園，成立於 1949 年，原址於九龍荔枝角。園內設有多項遊樂設施，更設有動物園，成為大眾娛樂熱選之地。荔園於 1997 年在歡呼聲中結業，告別跟香港人共渡的 48 年快樂時光。



附錄 Appendix

Lai Yuen Super Summer 2016

15/07/2016 – 07/08/2016

交通安排 Transportation Arrangements

1. 「機場快綫」即日來回車費優惠 <Airport Express> Same-day Return Special Fare

機場快綫站 <b>Airport Express Station</b>	成人車費 (港幣) <b>Adult Fare (HK\$)</b>	櫃台地點 <b>Counter Location</b>	參考車程 <b>Indicative Journey Time</b>
香港站 <b>Hong Kong Station</b>	<b>即日來回只需 \$57 (平均\$28.5 x 2) Same-day return at just \$57 (average \$28.5 x 2)</b> 乘客可憑活動證明及八達通於機場快綫香港站或九龍站的特設櫃台 (位於 L2 層 - 往機場/博覽館) 換購此車票。 Tickets can be redeemed with the proof-of-entry of the event and Octopus at the designated counters (located at Lower Level 2 of Hong Kong Station or Kowloon Station - Trains to Airport and AsiaWorld-Expo).		約 28 分鐘 Approx. 28 mins
九龍站 <b>Kowloon Station</b>	<b>櫃台開放時間 Counter opening hours:</b> 星期一至星期四 Mon - Thu: 上午 10 時正至下午 6 時正 10:00am - 6:00pm 星期五至星期日 Fri - Sun: 上午 9 時正至下午 6 時正 9:00am - 6:00pm		約 25 分鐘 Approx. 25 mins
青衣站 <b>Tsing Yi Station</b>	<b>即日來回只需 \$42 (平均\$21 x 2)，兼享免費港鐵接駁</b> 乘客須使用同一張八達通卡並逗留博覽館超過 1 小時或以上。 <b>Same-day return at just \$42 (average \$21 x 2) with free MTR connection</b> Passengers must use the same Octopus and stay in AsiaWorld-Expo for over 1 hour.	--	約 17 分鐘 Approx. 17 mins



機場站 Airport Station	\$5 (單程 one-way)	--	約 1 分鐘 Approx. 1 min
博覽館站 (起點) AsiaWorld- Expo Station (Outbound)	<p><b>即日來回只需 \$57 (平均\$28.5 x 2) Same-day return at just \$57 (average \$28.5 x 2)</b></p> <p>乘客可憑活動證明及八達通於亞洲國際博覽館 (近機鐵 B 出口) 換購此車票。</p> <p>Tickets can be redeemed with the proof-of-entry of the event and Octopus at AsiaWorld-Expo (near AEL Exit B)</p> <p><b>櫃台開放時間 Counter opening hours:</b></p> <p>星期一至星期四 Mon - Thu: 下午 1 時正至下午 9 時正          1:00pm - 9:00pm</p> <p>星期五至星期日 Fri - Sun : 中午 12 時正至下午 9 時正          12:00nn - 9:00pm</p>		不適用 Not Applicable



## 2. 「機場快綫」小童免費優惠 <Airport Express> Children Free Ride Offer

機場快綫站 Airport Express Station	小童車費 Children Fare	換領手續 Redemption Method	參考車程 Indicative Journey Time
香港站 Hong Kong Station	<p align="center"><b>小童免費優惠</b></p> <p align="center"><b>Children Free Ride Offer</b></p> <p>即日來回由香港、九龍或青衣站往返博覽館站。 Same-day return Express from Hong Kong, Kowloon or Tsing Yi stations to AsiaWorld-Expo Station.</p>	<p>乘客必須於入閘前先往香港、九龍或青衣站機場快綫客務中心出示入場券及有效的小童八達通辦理優惠換領手續。手續辦理後須即時乘搭機場快綫，否則優惠將被取消。</p>	<p>約 28 分鐘</p> <p>Approx. 28 mins</p>
九龍站 Kowloon Station		<p>Present the admission ticket with a valid Child Octopus at the Airport Express Customer Service Centre at Hong Kong, Kowloon or Tsing Yi stations before entering the gate. The offer will not be valid if the free ride on the Airport Express is not taken immediately after the offer redemption.</p>	<p>約 25 分鐘</p> <p>Approx. 25 mins</p>
青衣站 Tsing Yi Station		<p><b>機場快綫客務中心開放時間 Airport Express Customer Service Centre opening hours:</b></p> <p>星期一至日 Mon - Sun:</p> <p>上午 6 時至凌晨 12 時 30 分: 6:00am - 12:30am</p>	<p>約 17 分鐘</p> <p>Approx. 17 mins</p>



## 條款及細則 Terms and Conditions

1. 此優惠只適用於 3-11 歲小童使用有效八達通乘搭機場快綫由香港、九龍或青衣站往返博覽館站。每張入場券只限一位小童使用。This offer is applicable to children aged 3-11 who hold a valid Child Octopus and take the Airport Express from Hong Kong, Kowloon or Tsing Yi stations to AsiaWorld-Expo Station. One admission ticket per child.
2. 如欲享此優惠前往博覽館站，乘客必須於入閘前先往香港、九龍或青衣站機場快綫客務中心出示入場券及有效的小童八達通辦理優惠換領手續。手續辦理後須即時乘搭機場快綫，否則優惠將被取消。Children who wish to enjoy free rides on the Airport Express to the AsiaWorld-Expo Station must present the admission ticket with a valid Child Octopus at the Airport Express Customer Service Centre at Hong Kong, Kowloon or Tsing Yi stations before entering the gate. The offer will not be valid if the free ride on the Airport Express is not taken immediately after the offer redemption.
3. 於優惠期內享有免費乘車優惠之小童，均不可享免費港鐵接駁服務，並必須於同一天內享用回程優惠。Children who enjoy the free Airport Express ride during the promotion period will not be eligible for any free MTR connection. The return trip must be made within the same day to enjoy the free ride offer.
4. 以上優惠不可與其他優惠一併使用，亦不能兌換現金或其他產品及不能發售/轉售或轉讓。This promotional offer cannot be used in conjunction with other offers. Coupon cannot be exchanged for cash or other products and is not for sale/resale or transferable.
5. 入場券如有遺失、損毀或塗污，恕不補發。影印本恕不接受。No re-issuance for defaced or loss of tickets. Photocopies will not be accepted.
6. 此優惠只適用於 2016 年 7 月 15 日至 2016 年 8 月 7 日期間參加「荔園 Super Summer 2016」並符合以上條件的入場券持有人。The coupon is valid from 15 July 2016 to 7 August 2016 for ticket holder of "Lai Yuen Super Summer 2016" subject to the above-stated conditions.
7. 亞洲國際博覽館管理有限公司(簡稱「亞洲國際博覽館」)非機場快綫小童免費乘車優惠之供應商。亞洲國際博覽館並無任何有關其產品或服務，包括但不限於服務質素及供應之法律責任。AsiaWorld-Expo Management Limited ("AWEM") is not the supplier of the free ride for children (Airport Express). AWEM shall have no legal liability relating to any aspect of the products/services including, without limitation, their quality and the supply.
8. 如有任何關於機場快綫小童免費乘車優惠的爭議，一切以香港鐵路有限公司的最終決定為準。MTR Corporation Limited reserves the right to make the final decision in the event of any dispute about the entitlement of the free ride for children (Airport Express) promotional offer.



3. 「X1 線」特快點對點巴士接駁港鐵東涌站 < Route X1> Point-to-point Express Bus from MTR Tung Chung Station

起點/終點 From/To	成人車費 (港幣) Adult Fare (HK\$)	開出時間 Departure time		班次 Frequency	參考車程 Indicative Journey Time
		往博覽館 To AWE	離開博覽館 From AWE		
東涌巴士總站 Tung Chung Bus Terminus	\$5.8	星期一至星期四 Mon - Thu: 上午 11 時至下午 7 時 11:00am-7:00pm  And  星期五至星期日 Fri - Sun : 上午 10 時正至下午 7 時正 10:00am-7:00pm	星期一至星期四 Mon - Thu: 下午 1 時 15 分至下午 9 時 15 分 1:15 pm-9:15pm  And  星期五至星期日 Fri - Sun 下午 12 時 15 分至下午 9 時 15 分 12:15pm-9:15pm	約每 15 分鐘 Approx. 15 mins	約 9 分鐘 Approx. 9 mins

4. 「A 線」機場巴士直達亞洲國際博覽館 < A-Route> Buses Direct to AsiaWorld-Expo

往博覽館之路線 A-route bus direct to AsiaWorld-Expo	從各巴士總站開往博覽館之時間 Inbound Departure time from Bus Terminus	
	星期一至星期五 On Weekdays	星期六及星期日 On Weekends
A10	上午 10 時正至下午 4 時正 10:00am-4:00pm	上午 9 時正至下午 4 時正 9:00am-4:00pm
A11	上午 10 時 05 分至下午 3 時 45 分 10:05am-3:45pm	上午 9 時 05 分至下午 3 時 45 分 9:05am-3:45pm
A12	上午 10 時正至下午 4 時正 10:00am-4:00pm	上午 9 時正至下午 4 時正 9:00am-4:00pm
A21	上午 10 時正至下午 4 時正 10:00am-4:00pm	上午 9 時 05 分至下午 3 時 55 分 9:05am-3:55pm

23/F Global Trade Square, 21 Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong  
香港香港仔黃竹坑道 21 號環匯廣場 23 樓





A22	上午 10 時正至下午 4 時正 10:00am-4:00pm	上午 9 時正至下午 4 時正 9:00am-4:00pm
A29	上午 10 時 15 分至下午 3 時 45 分 10:15am-3:45pm	上午 9 時 15 分至下午 3 時 45 分 9:15am-3:45pm
A29P	上午 10 時 50 分至下午 3 時 50 分 10:50am-3:50pm	上午 9 時 50 分至下午 3 時 50 分 9:50am-3:50pm
A31	上午 9 時 55 分至下午 4 時 05 分	9:55am-4:05pm
A41	上午 9 時 45 分至下午 4 時 05 分	9:45am-4:05pm
A41P	上午 9 時 40 分至下午 3 時 40 分	9:40am-3:40pm
A43	上午 9 時 50 分至下午 4 時正	9:50am-4:00pm

## 5. 泊車 Parking

航天城露天停車場(位於博覽館西面入口附近) 提供 800 個私家車及電單車車位。收費為：

- 每小時港幣\$18
- 日租港幣\$90 (早上 8 時至晚上 8 時時段)
- 24 小時停泊為港幣\$144

Ample parking space (800) is available at the SkyCity Carpark (near to the West Entrance of AsiaWorld-Expo) for private cars and motor cycles. Parking rate is offered at:

- **HK\$18** per parking hour
- **HK\$90** for day-park (for period from 8:00am to 8:00pm)
- **HK\$144** for 24-hour parking

以上安排受條款及細則約束。詳細交通安排及服務時間，請瀏覽亞洲國際博覽館網頁 [www.asiaworld-expo.com](http://www.asiaworld-expo.com) 之「是日交通安排及餐飲」專頁。資料如有更改，恕不另行通知。Terms and conditions apply. For the detailed arrangement and schedules, please refer to the "Transportation and Dining of the Day" section of AsiaWorld-Expo's official website ([www.asiaworld-expo.com](http://www.asiaworld-expo.com)). All information is subject to change without prior notice.